

Съединени дела C-92/09 и C-93/09

Volker und Markus Schecke GbR

и

Hartmut Eifert

срещу

Land Hessen

(Преюдициални запитвания,
отправени от Verwaltungsgericht Wiesbaden)

„Защита на физическите лица при обработването на лични данни —
Публикуване на информация за бенефициерите на селскостопански помощи —
Валидност на разпоредбите на правото на Съюза, които предвиждат това
публикуване и определят условията за неговото извършване — Харта на
основните права на Европейския съюз — Членове 7 и 8 — Директива 95/46/
ЕО — Тълкуване на членове 18 и 20“

Заключение на генералния адвокат г-жа Е. Sharpston, представено на 17
юни 2010 г. I - 11070
Решение на Съда (голям състав) от 9 ноември 2010 г. I - 11117

Резюме на решението

1. *Основни права — Зачитане на личния живот — Защита на личните данни — Член 7 и член 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз — Приложно поле*
(член 7 и член 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз)

2. *Основни права — Зачитане на личния живот — Защита на личните данни — Ограничения — Условия*
(член 7, член 8 и член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз)

3. *Селско стопанство — Обща селскостопанска политика — Финансиране от ЕФГЗ и ЕЗФРСР — Регламенти № 1290/2005 и № 259/2008 — Задължително публикуване на лични данни относно физическите лица бенефициери на помощи от ЕФГЗ и ЕЗФРСР*
(член 7 и член 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз; член 42, точка 86 и член 44а от Регламент № 1290/2005 на Съвета; Регламент № 259/2008 на Комисията)

4. *Преюдициални въпроси — Преценка на валидността — Обявяване на невалидност на регламенти, налагащи публикуването на лични данни относно бенефициерите на помощи от ЕФГЗ и ЕЗФРСР — Последици — Ограничение във времето*
(член 264, параграф 2 ДФЕС и член 267 ДФЕС)

5. *Сближаване на законодателствата — Защита на физическите лица при обработването на лични данни — Директива 95/46 — Задължение за уведомяване на надзорния орган — Дерогиране*
(член 18, параграф 2, второ тире от Директива 95/46 на Европейския парламент и на Съвета)

6. *Сближаване на законодателствата — Защита на физическите лица при обработването на лични данни — Директива 95/46 — Предварителни проверки*
(член 20 от Директива 95/46 на Европейския парламент и на Съвета)

1. Зачитането на правото на личен живот с оглед на обработката на лични данни, признато с членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз, се отнася до всяка информация относно идентифицирано или подлежащо на идентификация физическо лице. При това положение юридическите лица могат да се позоват на защитата по членове 7 и 8 от Хартата само доколкото в наименованието на юридическото лице се идентифицират едно или повече физически лица. Това е така, когато законното наименование на дружество идентифицира пряко физическите лица, които са съдружници в него.

и свободите на други хора. Тези ограничения, които могат законно да бъдат наложени на правото на защита на личните данни, съответстват на тези, които са допустими в рамките на член 8 от Европейската конвенция за правата на човека.

(вж. точки 52 и 65)

(вж. точки 52—54)

2. Член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз допуска налагането на ограничения при упражняването на права като прогласените в членове 7 и 8 от Хартата, ако тези ограничения са предвидени в закон, зачитат основното съдържание на посочените права и свободи и при спазване на принципа на пропорционалност са необходими и действително отговарят на признати от Съюза цели от общ интерес или на необходимостта да се защитят правата
3. Член 42, точка 8б и член 44а от Регламент № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика, изменен с Регламент № 1437/2007, както и Регламент № 259/2008 за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент № 1290/2005 относно публикуването на информация за получателите на средства от Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) са невалидни, доколкото, що се отнася до физическите лица — бенефициери на помощи от ЕФГЗ и ЕЗФРСР, тези разпоредби налагат публикуването на лични данни относно всеки бенефициер, без да се прави разграничение въз основа на релевантни критерии като периодите, през които те са получавали подобни помощи,

честотата или пък вида и размера на помощите.

се до тях данни, не се стремят да основат въведената с тях обработка на лични данни на съгласието на посочените бенефициери.

Всъщност сумите, които бенефициерите получават от ЕФГЗ и ЕЗФРСР, често представляват значителна част от техните приходи и публикуването в уебсайт на поименни данни относно тези бенефициери и получените от тях суми представлява — поради факта че тези данни стават достъпни за трети лица — намеса в техния личен живот по смисъла на член 7 от Хартата на основните права на Европейския съюз. В това отношение е без значение фактът, че публикуваните данни се отнасят до професионални дейности. Впрочем публикуването, наложено с член 44а от Регламент № 1290/2005 и с Регламент № 259/2008, представлява обработка на лични данни, попадаща в приложното поле на член 8, параграф 2 от посочената харта. Освен това фактът, че бенефициерите са били информирани за задължителното публикуване на отнасящи се до тях данни, не поставя под въпрос самото наличие на намеса в техния личен живот, при положение че член 42, точка 8б от Регламент № 1290/2005 и член 4, параграф 1 от Регламент № 259/2008, които предвиждат само, че бенефициерите на помощи ще бъдат предварително информирани за публикуването на отнасящи

Подобно накърняване не е обосновано с оглед на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз. Всъщност, макар и да е вярно, че в едно демократично общество данъкоплатците имат право да бъдат информирани за използването на публичните средства, също така е вярно, че за балансираното претегляне на различните разглеждани интереси е било необходимо преди приемането на посочените разпоредби съответните институции да проверят дали публикуването посредством отделен и свободно достъпен уебсайт за всяка държава членка на поименните данни относно всички съответни бенефициери и на точните суми, получени от всеки от тях от ЕФГЗ и ЕЗФРСР, без при това да се прави разграничение в зависимост от продължителността, честотата или вида и размера на получените суми, не надхвърля необходимото за осъществяване на легитимно преследваните цели с оглед по-специално на произтичащото от подобно публикуване накърняване на правата, признати с членове 7 и 8 от Хартата. В това отношение в никакъв случай не би могло да се признае, че целта за прозрачност автоматично има превес над правото на защита на личните данни, макар и да са заложенни важни икономически интереси. При положение че не изглежда институциите да са извършили подобно

балансирано претегляне между, от една страна, целите на член 44а от Регламент № 1290/2005, както и на Регламент № 259/2008, и от друга страна, правата, признати на физическите лица от членове 7 и 8 от Хартата, като се има предвид, че дерогациите от защитата на личните данни и ограниченията на същата трябва да се въвеждат в границите на строго необходимото и че е мислимо да се приложат мерки, накърняващи в по-малка степен това основно право на физическите лица, и същевременно да се допринася по ефикасен начин за постигането на целите на разглежданата правна уредба на Съюза, с наложеното от тях публикуване на имената на всички физически лица — бенефициери на помощи от ЕФГЗ и ЕЗФРСР, както и на получените от тях точни суми, Съветът и Комисията са надхвърлили границите, наложени от спазването на принципа на пропорционалност.

на задължение за публикуване на повече отнасящи се до тях данни. Впрочем задължението на компетентните национални органи да проверят преди въпросното публикуване на данни за всяко юридическо лице — бенефициер на помощи от ЕФГЗ или ЕЗФРСР, дали от неговото наименование могат да се идентифицират физически лица, би довело до несъразмерна административна натовареност на тези власти.

(вж. точки 58—61, 63, 65, 79, 85—87, 89, 92; точка 1 от диспозитива)

За сметка на това, що се отнася до юридическите лица — бенефициери на помощи от ЕФГЗ и ЕЗФРСР, и доколкото те могат да се позовават на правата, признати с членове 7 и 8 от Хартата, трябва да се има предвид, че задължението за публикуване, произтичащо от член 42, точка 8б и член 44а от Регламент № 1290/2005, както и от Регламент № 259/2008, не надхвърля границите, наложени от спазването на принципа на пропорционалност. Всъщност тежестта на накърняването на правото на защита на личните данни е различна за юридическите и за физическите лица. В това отношение юридическите лица вече са подложени

4. Когато императивни съображения, свързани с правната сигурност, обосновават това, съгласно член 264, втора алинея ДФЕС, приложим по аналогия и за преюдициално запитване за преценка на валидността на актове на Съюза на основание член 267 ДФЕС, Съдът на ЕС разполага с право на преценка, за да посочи във всеки конкретен случай последиците от разглеждания акт, които трябва да се считат за окончателни.

В рамките на съдебно решение, обявяващо за невалидни член 42, точка 86 и член 44а от Регламент № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика, изменен с Регламент № 1437/2007, както и Регламент № 259/2008 за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент № 1290/2005 относно публикуването на информация за получателите на средства от Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), и с оглед на големия брой публикации, извършени в държавите членки въз основа на правна уредба, която е считана за валидна, невалидността на съответните разпоредби не позволява да се оспорват последиците от публикуването на списъците на бенефициери на помощи от ЕФГЗ и ЕЗФРСР, извършено от националните органи въз основа на тези разпоредби през периода, предшестващ датата на постановяване на съдебното решение.

на тези данни трябва да се тълкува в смисъл, че не налага на длъжностното лице за защита на личните данни задължение да започне да води предвидения в тази разпоредба регистър преди извършването на операция по обработка на лични данни като тази в съответствие с член 42, точка 86 и член 44а от Регламент № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика, изменен с Регламент № 1437/2007, както и в съответствие с Регламент № 259/2008 за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент № 1290/2005 относно публикуването на информация за получателите на средства от Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР).

(вж. точка 101; точка 3 от диспозитива)

(вж. точки 93 и 94; точка 2 от диспозитива)

5. Член 18, параграф 2, второ тире от Директива 95/46 за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение
6. Член 20 от Директива 95/46 за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни трябва да се тълкува в смисъл, че не задължава държавите членки да подложат на предвидените в тази разпоредба предварителни проверки публикуването на информация в съответствие с член 42, точка 86 и член 44а от Регламент № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска

политика, изменен с Регламент № 1437/2007, както и в съответствие с Регламент № 259/2008 за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент № 1290/2005 относно публикуването на информация за получателите на средства от Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и Европейския земеделски

фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР).

(вж. точка 108; точка 4 от диспозитива)